

Jer

Chapter 39

English Interlinear

Reference: American Standard Version

נָבוּכָדְרָאֵצֶר	בָּא	הָעָשָׂרִי	בְּתִקְדָּשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְצַדְקִיהֵהוּ	הַתְּשִׁיעִית	בָּשָׁנָה	1
Nebuchadnezzar	came	the tenth	in month	of Judah	king	of Zedekiah	the ninth	In year	
H5019	H0935	H6224	H2320	H3063	H4428	H6667	H8671	H8141	

ס	עַלְיָהּ:	וַיַּצְרֹר	וַיַּמְשַׁלֵּם	אֶל-	חִילּוֹ	וְכָל-	בְּבֵל	מֶלֶךְ
-	it	and besieged	Jerusalem	against	his army	and all	of Babylon	king

לְחַדְשָׁה	בְּתִשְׁעָה	הַרְבִּיעִי	בְּתִקְדָּשׁ	לְצַדְקִיהֵהוּ	שָׁנָה	עָשָׂרָה	בְּעַשְׁתִּיר
of the month	on [day] nine	the fourth	in month	of Zedekiah	the year	[and] ten	In one

H2320	H8672	H7243	H2320	H6667	H8141	H6240	H6249
: הַבְּקָעָה הָעִירָה the city was penetrated							

(in the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and besieged it;

לְחַדְשָׁה	בְּתִשְׁעָה	הַרְבִּיעִי	בְּתִקְדָּשׁ	לְצַדְקִיהֵהוּ	שָׁנָה	עָשָׂרָה	בְּעַשְׁתִּיר
of the month	on [day] nine	the fourth	in month	of Zedekiah	the year	[and] ten	In one

H2320	H8672	H7243	H2320	H6667	H8141	H6240	H6249
: הַבְּקָעָה הָעִירָה the city was penetrated							

in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth day of the month, a breach was made in the city),

גָּרְנֵל	הַמִּזְרָחָק	בְּשַׁעַר	וַיָּשָׁבַּו	בְּבֵל	מֶלֶךְ	שָׁרֵי	כָּל	וַיָּבֹא
-	the Middle	in Gate	and sat	of Babylon	of the king	the princes	all	And came in

H5371	H8432	H8179	H3427	H0894	H4428	H8269	H3605	H0935
H5371	H5371	H7249	H7249	H8310	H8310	H5562	H5562	H5371
שָׁרֵ-	גָּרְנֵל	סְרִיס	רַבִּי	סְכִים	סְכִים	נָבֹו	סְמָנָרֶ-	אֶצְרָ-

בְּבֵל	מֶלֶךְ	שָׁרֵי	שָׁאָרִית	וְכָל-	מָגָן	רַבִּי	אֶצְרָ-
of Babylon	of the king	of the princes	the rest	and with	Rabmag	Rab-mag	Nergal-sharezer

that all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, to wit, Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-sharezer, Rab-mag, with all the rest of the princes of the king of Babylon.

הַמְּלֹחָמָה	אֲנָשָׁן	וְכָל	וְכָל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צַדְקִיהֵהוּ	רָאָם	כָּאֵשֶׁר	וַיָּהִי
of the war	men	and all	and all	of Judah	the king	Zedekiah	saw them	when	So it was

H4421	H0376	H3605	H3605	H3063	H4428	H6667	H7200	H1961	
H8179	H4428	H1588	H1870	H1870	H1870	H3915	H3318	H1272	
: הַעֲרָבָה:									
H6160	H1870	H3318	H3318	H3318	H3318	H2346	H2346	H0996	

And it came to pass that, when Zedekiah the king of Judah and all the men of war saw them, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, through the gate betwixt the two walls; and he went out toward the Arabah.

בְּעָרְבּוֹת צְדָקִיָּהוּ אַתָּה וַיָּשָׁנוּ אַחֲרֵיכֶם כִּשְׁרִים חֵיל וַיַּרְבֶּפוּ 5
in the plains Zedekiah - and overtook after them of the Chaldeans the army But pursued
[H6160](#) [H6667](#) [H0853](#) [H5381](#) [H3778](#) [H2428](#) [H7291](#)

נָבוּכָדְּנָזָר אָל וַיִּצְלַח אֹתוֹ וַיִּקְנַּח יְרֵחֹה 6
Nebuchadnezzar to and they brought him up him and when they had captured of Jericho
[H5019](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3405](#)

מִשְׁפָטִים: אֹתוֹ וַיַּרְכֵּב אֲלֵי חִמָּת בָּאָרֶץ רְבָלָתָה בְּבָבִל מֶלֶךְ 7
judgment on him and where he pronounced of Hamath in the land to Riblah of Babylon king
[H4941](#) [H0854](#) [H1696](#) [H2574](#) [H0776](#) [H7247](#) [H0894](#) [H4428](#)

| But the army of the Chaldeans pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him up to Nebuchadrezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; and he gave judgment upon him.

לְעֵינָיו בְּרַבְלָה צְדָקִיָּהוּ בְּנֵי אַתָּה בְּבָבִל מֶלֶךְ וַיִּשְׁחַט 6
before his eyes in Riblah of Zedekiah the sons - of Babylon the king And killed
[H7247](#) [H6667](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

| Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

אֹתוֹ לְקַבֵּיא בְּנָתָתִים נִאָסְרָהוּ עֹזֶר אַתָּה וְאַתָּה 7
him to carry off with bronze fetters and bound him he put out of Zedekiah eyes Moreover
[H0853](#) [H0935](#) [H0631](#) [H5786](#) [H6667](#) [H0853](#)

: בְּבָבִלָּה: to Babylon
[H0894](#)

| Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

בְּאֵשׁ הַכְּשָׂרִים שָׁרְפָו הָעָם בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאַתָּה וְאַתָּה 8
with fire the Chaldeans burned of the people the houses of the king house And
[H0784](#) [H3778](#) [H8313](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#)

: נִתְחַצֵּה יְרוּשָׁלָם הַמִּזְמָרָה הַמִּזְמָרָה וְאַתָּה וְאַתָּה
broke down of Jerusalem the walls and
[H5422](#) [H3389](#) [H2346](#) [H0853](#)

| And the Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and brake down the walls of Jerusalem.

נִפְלָו אֲשֶׁר הַנְּפָלִים וְאַתָּה בָּעֵיר הַלְּטָרָה וְאַתָּה 9
defected who those and in the city who remained of the people the remnant And
[H5307](#) [H5307](#) [H0853](#) [H7604](#) [H0853](#)

נִבּוּזָרָדָן הַגּוֹלָה הַנְּשָׁאָרִים הָעָם יְתַר וְאַתָּה עַלְיוֹ
- Carried away captive who remained of the people with the rest and to him
[H5018](#) [H1540](#) [H7604](#) [H0853](#)

: בְּבָבִלָּה רְבִבָּרָן טְבִיחִים רְבִבָּרָן אֶנְזָן
to Babylon of the guard the captain Nebuzaradan
[H0894](#) [H2876](#) [H5018](#)

| Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive into Babylon the residue of the people that remained in the city, the deserters also that fell away to him, and the residue of the people that remained.

נְבֻזָּרָדָן הַשָּׁאֵר מִאָוֹمָה לְהַם אִיּוֹן אֲשֶׁר הַרְלִים הַעַם וְמִן
Nebuzaradan left nothing had had nothing who poor the people But
[H5018](#) [H7604](#) [H3972](#) [H0369](#) [H1800](#) 10

בָּיּוֹם וַיַּגְּבִים כִּרְמִים לְהַם וַיַּנְתֵּן יְהוּדָה בָּאָרֶץ טַבְּחִים רַבְּבָר וְמִן
at time and fields vineyards them and gave of Judah in the land of the guard the captain
[H3117](#) [H3010](#) [H3754](#) [H5414](#) [H3063](#) [H0776](#) [H2876](#)

הַהְוָא:
that
[H1931](#)

But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poor of the people, that had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

בַּיד יְרֵמִיָּהוּ עַל בְּבִל מֶלֶךְ נְבֻכָּדְרָאצָר וַיַּצְאֵן וְמִן
to Jeremiah concerning of Babylon king Nebuchadnezzar And gave charge
[H3027](#) [H3414](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H6680](#) 11

לִאמְרָה טַבְּחִים רַבְּבָר נְבֻזָּרָדָן
saying of the guard the captain Nebuzaradan
[H0559](#) [H2876](#) [H5018](#)

Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzaradan the captain of the guard, saying,

אָמָ[אָמָ[כִּי רֹעֵה מִאָוֹמָה לֹא תְעַשׂ וְאֶל עַלְיוֹ שִׁים וְעַנְיִנְךָ קְחַנְנוּ
[saying] but harm not do and no after him look and take him
[H3972](#) [H0408](#) [H3947](#) 12

כִּי עַמּוֹ עֲשֵׂה כִּי אֶלְיךָ יְדַבֵּר כִּי אָשֶׁר
to him do even to you he says as just
[H0413](#) [H1696](#)

Take him, and look well to him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee.

סָרִיס רַבְּבָר וְנִבְיָזָבָן טַבְּחִים רַבְּבָר נְבֻזָּרָדָן וַיִּשְׁלַׁח
Rabsaris - and Nebushazban of the guard the captain Nebuzaradan So sent
[H7249](#) [H7249](#) [H5021](#) [H2876](#) [H5018](#) [H7971](#) 13

בְּבִל מֶלֶךְ רַבְּבָר וְכָל רַבְּמָג שָׁרָאצָר נְרָגָל
of Babylon the king chief officers Rabmag and Nergal-sharezer
[H0894](#) [H4428](#) [H3605](#) [H7248](#) [H5371](#)

So Nebuzaradan the captain of the guard sent, and Nebushazban, Rab-saris, and Nergal-sharezer, Rab-mag, and all the chief officers of the king of Babylon;

הַמְּתָרָה מַחְצֵר יְרֵמִיָּהוּ אֶת וַיִּשְׁלַׁחְוּ וַיִּשְׁלַׁחְוּ
of the prison from the court Jeremiah and to take Then they sent [someone]
[H4307](#) [H3414](#) [H0853](#) [H3947](#) [H7971](#) 14

שָׁפָן בָּזָן אֲחִיקָם בָּזָן גְּדַלְיָהוּ אֶל אֶת וַיָּרֶא
of Shaphan the son of Ahikam son Gedaliah to him and committed
[H0296](#) [H3427](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5414](#)

וְהַעֲמָדָה הַעַם בְּתוֹךְ וַיֵּשֶׁב חַבִּית אֶל לְהַזְצָאָה
the people among So he dwelt home to that he should take him
[H8432](#) [H3427](#) [H0413](#) [H3318](#)

they sent, and took Jeremiah out of the court of the guard, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, that he should carry him home. So he dwelt among the people.

בְּחַצֵּר shut up עַזְוֹר while he was בְּהַיּוֹת of Yahweh יְהֹוָה the word דְּבָרִי had come הָיָה Jeremiah יְרֵמִיָּהוּ וְאַל And Meanwhile to וְאַל־ לִאְמֹר : saying לִאְמֹר הַמָּתָרָה of the prison הַמָּתָרָה H0559 H4307

| Now the word of Jehovah came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the guard, saying,

16 צָבָאות Yahweh יְהֹוָה אָמַר says כִּי thus לִאְמֹר saying הַכִּישׁ the Ethiopian לְעַבְדֵ־מֶלֶךְ to Ebed-melech וְאִמְרָה and speak הַלֹּךְ go הַלֹּךְ H1980

הַזֹּאת this city הַעִיר אֶלְךָ My words דְּבָרַי אַתָּה אַתָּה (מִבָּאָה) will bring מִבְּיָן will bring הַנְּנוּ behold I יִשְׂרָאֵל of Israel אֱלֹהִי the God אֱלֹהִי H0430

הַהְוָא : that in day בַּיּוֹם לְפָנֶיךָ before you וְהִנֵּה and they shall be [performed] לְטוּבָה for good וְלֹא and not לְרַעָה for adversity לְרַעָה H3808

| Go, and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying, Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished before thee in that day.

17 בְּ יָדְךָ תִּתְּנַצֵּל you shall be given וְלֹא and not יְהֹוָה Yahweh נָאֹס says הַהְוָא that בַּיּוֹם in day וְהַצְלָה But I will deliver you וְהַצְלָה H5337

מִפְנִימֵיכֶם : of whom מִפְנִימֵיכֶם יִתְּנַזֵּל [are] afraid אַתָּה you אֲשֶׁר־ of whom חָנָנִים of the men חָנָנִים H0376

| But I will deliver thee in that day, saith Jehovah; and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid.

18 לְךָ וְהַיְלָה but shall be תַּפְלֵל you shall fall לֹא not וּבְחֶרֶב and by the sword אָמַלְטֵךְ I will deliver you מְלַט surely כִּי For כִּי לְשַׁלֵּל as a prize נְפַשְׁךָ your life נְפַשְׁךָ H5315

ס : יְהֹוָה : יְהֹוָה נָאֹס says בְּ in Me בְּתַחַת you have put your trust כִּי because כִּי לְשַׁלֵּל as a prize נְפַשְׁךָ your life נְפַשְׁךָ H0982 H7998

| For I will surely save thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey unto thee; because thou hast put thy trust in me, saith Jehovah.